

## 1. DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL ESPACIO CURRICULAR:

- **Denominación:** *Fonética y Fonología Inglesa I*
- **Código (SIU-GUARANÍ):** 05103\_0
- **Departamento:** INGLÉS
- **Ciclo lectivo:** 2021
- **Carrera:** Traductorado Bilingüe Inglés-Español. Sede Zona Este (Junín, Mendoza)
- **Plan de estudio:** Ordenanza N° 065/19 CD
- **Formato curricular:** Teórico-práctico
- **Carácter del espacio:** Obligatorio
- **Ubicación curricular:** Ciclo Básico (CB)  
Campo de Formación Específica (CFE)  
Área: Lingüística
- **Año de cursado, cuatrimestre:** Primer cuatrimestre de 2021
- **Carga horaria total (presencial y virtual):** 80 horas.  
La carga horaria total de este espacio incluye un 97 % de actividad presencial y un 3 % de actividad virtual.  
**Nota:** Debido a la pandemia por Coronavirus COVID-19, la carga horaria total de este espacio será de hasta un 100% de actividad en entorno virtual de enseñanza-aprendizaje.
- **Carga horaria semanal:** 6 horas
- **Créditos:** 6 (seis)

## 2. DATOS DEL EQUIPO DE LA CÁTEDRA:

- **Titular:** Prof. Mgter. María Verónica Segura
- **Jefa de Jefa de Trabajos Prácticos:** Prof. Belén Traetta

## 3. DESCRIPCIÓN DEL ESPACIO CURRICULAR:

- **Fundamentación:**

Fonética y Fonología Inglesa I, junto con Gramática Inglesa I e Idioma Inglés I, es asignatura troncal del primer año de la carrera de Traductorado Bilingüe Inglés-

Español. Las tres asignaturas forman una unidad lingüística que, por razones pedagógicas, ha sido distribuida en los distintos espacios curriculares citados.

- **Aportes al perfil de egreso:**

Los egresados del Traductorado Bilingüe Inglés-Español deben desempeñarse con solvencia en instancias de comunicación lingüística oral y escrita en inglés y castellano.

Para contribuir al desarrollo de esta competencia lingüística, en el presente espacio curricular de *Fonética y Fonología Inglesa I* se proponen expectativas de logro, contenidos temáticos, actividades de enseñanza-aprendizaje, recursos didácticos y criterios de evaluación con el propósito de ayudar a los estudiantes durante el proceso de construcción de su interlengua, en particular, en el desarrollo de la competencia comunicativa audio-oral.

#### **4. EXPECTATIVAS DE LOGROS:**

- a. Leer comprensiva y críticamente bibliografía especializada sobre Fonética y Fonología inglesa.
- b. Utilizar eficazmente el metalenguaje específico de la Fonética y la Fonología del idioma inglés en la definición de conceptos y descripción de rasgos segmentales y procesos.
- c. Utilizar correctamente los símbolos del Alfabeto Fonético Internacional (IPA) que corresponden a los fonemas del inglés y el español.
- d. Aplicar las normas de dictados y transcripciones fonológicas y alofónicas.
- e. Desarrollar gradualmente la competencia audio-oral mediante práctica intensiva de entrenamiento auditivo y de producción oral.
- f. Discriminar y producir los contrastes de sonidos en el idioma inglés.
- g. Detectar y corregir errores durante la discriminación y producción de sonidos.
- h. Desarrollar nuevos hábitos articulatorios.
- i. Identificar y aplicar los procesos fonológicos obligatorios en la cadena del habla.
- j. Leer, con aceptable precisión y fluidez, textos breves en escritura corriente y en transcripción fonológica y alofónica.
- k. Analizar la relación entre grafema y sonido, a partir de patrones grafo-fonémicos, para mejorar la pronunciación del inglés.

- l. Comparar los sistemas fonológicos del inglés y el español para identificar posibles casos de transferencia negativa del español como L1 en inglés como LE.
- m. Utilizar la plataforma *Moodle* o aula virtual como espacio interactivo de trabajo.
- n. Valorar el hábito de la lectura en la adquisición del conocimiento y formación académica.
- o. Reflexionar sobre la relevancia de la investigación personal en el aprendizaje autónomo.

## 5. CONTENIDOS:

- **Unidad 1: Introducing Phonetics and Phonology**

Linguistics. Phonetics and Phonology. The Speech Chain. The branches of Phonetics. Articulatory Phonetics: the Speech Mechanism. Articulators. Voicing. Segmentation. The phoneme. Commutation. Minimal pairs. Syllable structure. Allophones. Spelling and sound. IPA. Standard Southern British English. The English Phonemic Alphabet. Phonological and allophonic transcription.

- **Unidad 2: English Vowel Sounds**

Phonetic and phonological features of pure vowel phonemes and diphthongs. Smoothing. Comparison with Spanish. Spelling and sound.

- **Unidad 3: English Consonant Sounds**

Phonetic and phonological features of consonant phonemes. Clusters. Syllabicity. Comparison with Spanish. Spelling and sound.

- **Unidad 4: Phonological Processes**

Established progressive assimilation of voice. Established regressive devoicing assimilation. Historical vowel/consonant alternation/addition of sounds in the realization of irregular plurals and past/past participle forms.

## 6. PROPUESTA METODOLÓGICA:

El proceso de enseñanza-aprendizaje se llevará a cabo en un contexto comunicativo que integre la teoría y la práctica mediante:

- Desarrollo de los aspectos teórico-prácticos por parte de los profesores.
- Sesiones tutoriales ofrecidas por los profesores y ayudantes alumnos.
- Toma de apuntes y consulta de material bibliográfico por parte de los estudiantes.
- Lectura comprensiva e interpretación de textos.
- Análisis y descripción de animaciones articulatorias.
- Resolución de exámenes escritos y orales.
- Sesiones de entrenamiento auditivo y producción oral.

- Realización de dictados fonológicos.
- Realización de transcripciones fonológicas y alofónicas de breves textos dados.
- Uso de descripciones articulatorias, transcripciones fonológicas y material auditivo para mejorar la capacidad auditiva y discriminatoria y la producción de los sonidos del inglés.
- Análisis y discusión del material de audio.
- Uso del aula virtual como herramienta de comunicación didáctica en un espacio interactivo de trabajo.
- Realización de las actividades propuestas en la plataforma *Moodle* o aula virtual.
- Consulta de las páginas web sugeridas en el aula virtual.

**Nota:** Debido a la pandemia por Coronavirus COVID-19, los aspectos teórico-prácticos se desarrollarán a través de clases asincrónicas, grabadas y subidas al aula virtual por medio de enlaces a Youtube, y a través de clases sincrónicas por la plataforma Google Meet.

## **7. PROPUESTA DE EVALUACIÓN:**

Por tratarse de una asignatura troncal, de formato teórico-práctico y de complejidad creciente, la evaluación será continua. De esta manera, se le brindará retroalimentación a los estudiantes durante todo el proceso de enseñanza-aprendizaje, lo cual les permitirá ir realizando las correcciones necesarias para mejorar su desempeño.

### **7.1. Técnicas de evaluación:**

Durante el cuatrimestre, los estudiantes serán evaluados de manera continua por medio de:

- 5 (cinco) trabajos prácticos escritos.
- 1 (un) examen global escrito recuperatorio para aquellos alumnos que no hayan aprobado el 100% de la totalidad de los trabajos prácticos escritos.
- 1 (un) examen global oral para aquellos alumnos que hayan aprobado los trabajos prácticos escritos o en su defecto, el examen global escrito recuperatorio.

Los trabajos prácticos escritos consistirán en dictados y transcripciones fonológicas de textos breves, el examen global escrito recuperatorio incluirá un dictado y transcripción fonológica y el examen global oral consistirá en la lectura del material auditivo asignado y preguntas sobre contenidos temáticos incluidos en el siguiente programa.

Todas las instancias de evaluación podrán ser administradas tanto por la Profesora Titular como por la Jefa de Trabajos Prácticos.

**Fechas de los trabajos prácticos escritos, del examen global escrito recuperatorio y del examen global oral:**

- Las fechas de los trabajos prácticos serán publicadas en el aula virtual del espacio curricular al inicio del ciclo lectivo.
- El examen global escrito recuperatorio será administrado el 9 de junio de 2021.
- El examen global oral será administrado el 11 de junio de 2021.

## 7.2. Descripción del sistema:

Según el artículo 4, Ordenanza N° 108/2010 C.S., el sistema de calificación se regirá por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6).

Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) y se fija la siguiente tabla de correspondencias:

Resultado	Escala numérica	Escala porcentual
No aprobado	0	0%
	1	1-12%
	2	13-24%
	3	25-35%
	4	36-47%
Aprobado	5	48-59%
	6	60-64%
	7	65-74%
	8	75-84%
	9	85-94%
	10	95-100%

## 7.3. Sistemas de acreditación y/o promoción:

### 7.3.1. Sistema de promocionalidad (acreditación sin examen final en las mesas oficiales):

**Promocionarán** la asignatura aquellos alumnos que:

- Aprueben los 5 (cinco) trabajos prácticos escritos.
- Aprueben el examen global oral.

*Nota:* Aquellos alumnos que no hayan aprobado los 5 trabajos prácticos pero hayan aprobado por lo menos 2 (dos) de ellos también podrán acceder a la promocionalidad mediante un examen global escrito recuperatorio. Si aprueban el examen recuperatorio, podrán rendir el examen global oral.

El examen global oral consiste en dos instancias:

- ✓ **Lectura en escritura corriente** del material auditivo asignado.
- ✓ **Preguntas sobre los contenidos temáticos incluidos en el presente programa.**

Cada una de estas instancias es eliminatoria; por lo tanto, para promocionar, los estudiantes deberán aprobar las dos instancias y la **nota final** será el promedio de ambas.

### 7.3.2. Sistema de acreditación con examen final en las mesas oficiales:

Rendirán un examen final en las mesas oficiales estipuladas por la Institución:

a) En condición de alumno **regular** aquellos estudiantes que:

No hayan aprobado el examen global oral pero sí hayan aprobado los 5 trabajos prácticos escritos, o en su defecto, hayan aprobado el examen global escrito recuperatorio.

Los alumnos regulares rendirán un **examen final oral** administrado de acuerdo con el cronograma general de exámenes de la Institución. La evaluación será **oral** y consistirá en:

- ✓ **Una exposición oral breve** por parte del estudiante sobre un tema teórico-práctico de su elección.
- ✓ **Preguntas** formuladas por los integrantes de la mesa evaluadora sobre los contenidos temáticos incluidos en el presente programa.
- ✓ **Lectura en escritura corriente** del material auditivo asignado.
- ✓ **Discusión y comentario** sobre el material de audio asignado.

b) En condición de **alumno libre** aquellos estudiantes que no hayan cumplido con las condiciones estipuladas para alcanzar la regularidad.

Los alumnos libres rendirán un **examen final escrito y oral**, administrado de acuerdo con el cronograma general de exámenes de la Institución, **y ambas instancias son eliminatorias.**

La **evaluación escrita** incluye:

- ✓ Dictado fonológico
- ✓ Transcripción fonológica

Cada una de estas 2 instancias es eliminatoria. Una vez aprobadas las dos instancias, los estudiantes continuarán con la **evaluación oral** similar a la detallada para los alumnos regulares.

**N.B. Los alumnos deberán evidenciar un manejo integral eficiente y apropiado de los aspectos fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático de la lengua inglesa en todas las instancias de evaluación.**

## 8. BIBLIOGRAFÍA:

### 8.1. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA OBLIGATORIA PARA EL ALUMNO:

- BAKER, Ann (2006) *Ship or Sheep? An Intermediate Pronunciation Course*. Cambridge University Press. 3rd edition. (Con AUDIO-CD PACK).
- CARLEY, Paul; Inger MEES and Beverly COLLINS (2017) *English Phonetics and Pronunciation Practice*. Routledge: London and New York.
- COLLINS, Beverly; Inger M. MEES and Paul CARLEY (2019) *Practical English Phonetics and Phonology*. A resource book for students. 4<sup>th</sup> edition. Routledge: London and New York.
- CRUTTENDEN, Allan (Ed.) (2014) *Gimson's Pronunciation of English*. 8<sup>th</sup> edition. Routledge: London and New York.
- HANCOCK, Mark (2012) *English Pronunciation in Use: Self-study and class-room use. Intermediate*. Cambridge University Press. (CD ROM y AUDIO - 4 CD's)
- ROACH, Peter (2009) *English Phonetics and Phonology: A practical Course*. 4<sup>th</sup> edition. Cambridge: Cambridge University Press.
- ROACH, Peter; Jane SETTER and John ESLING (Eds.) (2011) *CAMBRIDGE ENGLISH PRONOUNCING DICTIONARY. DANIEL JONES*. 18<sup>th</sup> edition. Cambridge: Cambridge University Press. (CD ROM)
- WELLS, John C. (2008) *LONGMAN PRONUNCIATION DICTIONARY*. 3<sup>rd</sup> Edition. Essex: Pearson Education Limited. (CD ROM Longman Pronunciation Coach with interactive practice)

### 8.2. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- FINCH, D. y H. ORTIZ LIRA. (1982) *A Course in English Phonetics for Spanish Speakers*. London: Heinemann.
- LECUMBERRI, M. Luisa y John MAIDMENT (2000) *English Transcription Course*. London: Arnold.
- LINDSEY, Geoff (2017) *English after R.P. Southern English Pronunciation today*. Tequisté.
- LONGMAN EXAMS DICTIONARY (2007) *For upper intermediate-advanced students*. Pearson Longman. (Coach CD ROM)

- MOTT, Brian (2005) *English Phonetics and Phonology for Spanish Speakers*. Spain: Publicacions 1 Edicions de la Universitat de Barcelona. (with CD)
- OXFORD ADVANCED LEARNER'S DICTIONARY (2010) 8<sup>th</sup> Edition. Oxford University Press.
- QUILIS, Antonio (2010) *Principios de Fonética y Fonología españolas*. Madrid: Arco Libros, S.L.
- TENCH, Paul (2011) *Transcribing the Sound of English. A phonetics Workbook for Words and Discourse*. United Kingdom: Cambridge University Press
- UNDERHILL, Adrian (2005) *Sound Foundations. Learning and teaching pronunciation. 2<sup>nd</sup> Edition*. Great Britain: Macmillan Publishers Limited. (with CD)

## 9. RECURSOS DE LA CÁTEDRA EN RED:

Recursos incluidos en el aula virtual de *Fonética y Fonología Inglesa I* (Junín) de la plataforma Moodle: <https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=318>

- ▶ <https://www.macmillanenglish.com/ar/blog-resources/resources/article/teaching-english-pronunciation-skills>
- ▶ <http://www.macmillaneducationapps.com/soundspron/>
- ▶ <https://www.teachingenglish.org.uk/article/phonemic-chart>
- ▶ <http://www.bbc.co.uk/learningenglish/english/features/pronunciation>
- ▶ <https://www.seeingspeech.ac.uk/ipa-charts/?chart=1&datatype=3&speaker=1>
- ▶ <https://www.phon.ucl.ac.uk/home/wells/ipa-unicode.htm>
- ▶ [http://cambridgeenglishonline.com/Phonetics\\_Focus/](http://cambridgeenglishonline.com/Phonetics_Focus/)
- ▶ <http://hancockmcdonald.com/materials>
- ▶ <http://routledge textbooks.com/textbooks/9781138886346/>
- ▶ <http://www.cambridge.org/gb/cambridgeenglish/catalog/teacher-training-development-and-research/english-phonetics-and-phonology-4th-edition/>
- ▶ <https://youglish.com/> (Diccionario ON LINE basado en Youtube)



Prof. Mgter. María Verónica Segura  
Titular de *Fonética y Fonología Inglesa I*



**Dr. Marcela María RAGGIO**  
Directora del Departamento de Inglés  
Facultad de Filosofía y Letras-UNCuyo

**PROGRAMA REVISADO POR LA DIRECTORA DE DEPARTAMENTO**

**DRA. MARCELA RAGGIO**